



VISCHNAUNCA DA SCHLUEIN

## **Lescha da pumpiers**

**Approbada entras la radunonza communal dil 7 da zercladur 2013**

**Entrada en vigor: 01-01-2014**

## **Cuntegn lescha da pumpiers**

		Pagina
	<b>Determinaziuns generalas</b>	<b>4</b>
art.	1 Intent	4
	2 Pumpiers	4
	3 Obligaziun	4
	4 Dispensaziun dil survetsch activ	5
	5 Dispensaziun dalla obligaziun	5
	6 Relaschada	6
	<b>Organisaziun</b>	<b>6</b>
	7 Survigilanza suprema	6
	8 Suprastonza communal	6
	9 Obligaziuns dil survetsch	6
	10 Segiradas	7
	<b>Alarmaziun / Intervenziuns seriusas</b>	<b>7</b>
	11 Alarmaziun	7
	12 Persunal da vischnaunca	7
	<b>Survetsch d'exercezi</b>	<b>7</b>
	13 Survetsch d'exercezi	7
	14 Dretg d'access	7
	<b>Finanziaziun</b>	<b>8</b>
	15 Taxa da cumpensaziun	8
	<b>Determinaziuns penelas</b>	<b>8</b>
	16 Castitgs	8
	17 Exclusiun	8

	<b>Mieds legals</b>	<b>8</b>
18	Instanzas	8
	<b>Determinaziuns finalas</b>	<b>9</b>
19	Execuziun	9
20	Dissoluziun	9
21	Entrada en vigur	9

## LESCHA DA PUMPIERS

Sin fundament d'art. 26, alinea 3 dalla lescha davart il schurmetg da fiug preventiv e dils pumpiers el cantun Grischun (BR 840.100; lescha davart il schurmetg da fiug) ed art. 3 dalla constituziun communal da Schluein, relai la vischnaunca da Schluein la suandonta lescha:

### Determinaziuns generalas

#### art. 1

Intent Questa lescha regla ils pensums e l'organisaziun dils pumpiers dalla vischnaunca da Schluein aschilunsch che quei schai buca ella cumpetenzza dils organs cantunals.

#### art. 2

Pumpiers <sup>1</sup> Ils pumpiers ein in corp da defensiun encunter donns. Els prestan agid immediat, cunzun tier:

- a) incendis ed explosiuns;
- b) eveniments dalla natira;
- c) tscherca e salvament da carstgauns ed animals;
- d) eveniments che fan donn ni che pericliteschan igl ambient;
- e) acziuns el senn dil schurmetg dalla populaziun.

<sup>2</sup> Sper la prevenziun da donns sa la suprastonza communal clamar ils commembers dils pumpiers encunter indemnisaziun ad ulteriurs survetschs ed acziuns el cass che:

- a) la savida dil fatg ed igl equipagi dils pumpiers ein necessaris;
- b) las acziuns selaian s'accordar cun lur pensum principal;
- c) la promptadad all'acziun ei garantida nuninterruttamein.

<sup>3</sup> Cun lubientscha dalla segirada da baghetgs dil cantun Grischun sa la vischnaunca ademplir incumbensas en fatgs dils pumpiers ensemen cun vischnauncas vischinontas.

#### art. 3

Obligaziun <sup>1</sup> Obligadas da prestar survetsch da pumpiers ein personas domiciliadas a Schluein tenor dretg civil.

<sup>2</sup> L'obligaziun da far pumpiers entscheiva all'entschatta digl onn ch'ins cumplenescha il 20avel onn da naschientscha e termine-scha alla fin digl onn ch'ins cumplenescha il 40avel onn da

naschientscha. Sch'igl effectiv reglementar tonscha buca cul cuoz previu da far pumpiers, sa la suprastonza communal extendet la vegliadetgna da survetsch encunter engiu entochen il 18avel onn da naschientscha cumplenu ed ensi entochen il 50avel onn da naschientscha cumplenu.

<sup>3</sup> L'obligaziun da far pumpiers vegn ademplida tras survetsch activ ni cun pagar la taxa da cumpensaziun. Negin ha il dretg da vegnir partius en el survetsch activ.

<sup>4</sup> La suprastonza communal decida sin proposta dil cumandant da pumpiers tgi che ademplescha ils criteris pil survetsch da pumpiers activ. Leutier vegn giudicau tenor ils suandonts criteris:

- a) qualificaziun persunala;
- b) contonschibladad;
- c) basegns pertuccont igl effectiv reglementar.

<sup>5</sup> Per sclarir la habilitad da survetsch sa il cumandant da pumpiers ordinar da tuttas uras ina controlla medicinala.

#### **art. 4**

Dispensaziun dil survetsch activ

<sup>1</sup> Dispensadas dil survetsch da pumpiers activ ein:

- a) persunas che exequeschan funcziuns officialas ch'ein buca cumpatiblas cull'obligaziun dil survetsch activ;
- b) persunas che san cumprovar impediments spirtals e corporals;
- c) la part dils geniturs che educescha persula affons che van aunc buca a scola ni che frequentan la scola obligatoria;
- d) mummas en speronza ni ch'ein vid tezzar;
- e) persunas che fan part d'in corp da pumpiers da menaschi renconuschiu sin plaun cantunal.

<sup>2</sup> En cass motivai sa la suprastonza communal dispensar ulteriuras gruppas da persunas dil survetsch activ da far pumpiers.

#### **art. 5**

Dispensaziun dalla obligaziun

Dispensai dall'obligaziun da far pumpiers ein:

- a) commembers dalla suprastonza communal;
- b) persunas che prestan survetsch en in corp da pumpiers da menaschi renconuschiu;

- c) tier conjugals ei mo ina persuna obligada al survetsch da pumpiers. Per quintar la fin dil survetsch da pumpiers decida la vegliadetgna dalla persuna che gudogna il pli bia.

#### **art. 6**

Relaschada

Sch'in attestat dil miedi cumprova che la prestaziun da surve-tsch activ ei buca pli pusseviva el futur, finescha il survetsch activ.

### **Organisaziun**

#### **art. 7**

Survigilanza  
suprema

Priu il cass che quei schai en sia cumpetenza, exequescha la suprastonza communal, tut tenor situaziun cun commem-bers da suprastonza dalla vischnaunca-partenaria, la survigi-lonza suprema dils pumpiers. L'incarica da menar il corp san els surdar ad ina cumissiun.

#### **art. 8**

Suprastonza  
comunala

La suprastonza ha surtut las suandontas incumbensas:

1. fixar il cuoz dil survetsch tenor art. 3;
2. recrutar ed annunziar ils candidats pil corp da pumpiers al cumandant sin fundament dad art. 3;
3. dispensaziuns dil survetsch activ da pumpiers tenor art. 4;
4. fixar la taxa da cumpensaziun tenor art. 15;
5. cumpetenzas ch'ei buca surdadas ad auters organs.

#### **art. 9**

Obligaziuns dil  
survetsch

<sup>1</sup> Ils commembers dils pumpiers ein obligai da dar suatientscha al clom da far pumpiers.

<sup>2</sup> Els ston surprendre las scharschas repartidas.

<sup>3</sup> Els san vegnir obligai da frequentar perfecziunaments e da suprender scharschas da cader. Els ston absolver cuors ed exerchezis corrispundents e prestar ils survetschs ch'ei colligiai cul grad ni la funcziun.

### **art. 10**

Segiradas

La vischnaunca mira che las personas che prestan survetsch en siu corp da pumpiers ein segiradas ella dimensiun usitada encunter las consequenzas finanzialas dad accidents e malsognas en connex cun survetschs da pumpiers e ch'ellas disponan dallas informaziuns necessarias en caussa.

## **Alarmaziun / Intervenziuns seriusas**

### **art. 11**

Alarmaziun

<sup>1</sup> Personas che vesan ni che scuvieran in fiug ein dumandadas d'alarmar ils pumpiers sur il clom d'urgenza 118.

<sup>2</sup> L'alarmaziun dils commembers dils pumpiers succeda sur il sistem d'alarmaziun dalla segirada da baghetgs dil cantun Grischun. La vischnaunca metta a disposiziun ils apparats finals ch'ei drova eventualmein leutier.

### **art. 12**

Persunal da vischnaunca

Tenor basegns stat il persunal da vischnaunca sco il caufontauna ni il schef dalla gruppa communal a disposiziun als menaders dall'intervenziun.

## **Survetsch d'exercezi**

### **art. 13**

Survetsch d'exercezi

Mintga persona che presta survetsch activ retscheiva all'entschatta digl onn da pumpiers in plan d'exercezi che vala sco clom en survetsch. En cass che survetschs ston vegnir stuschai, vegn quei communicau egl organ da publicaziuns official dalla vischnaunca.

### **art. 14**

Dretg d'access

<sup>1</sup> Ils habitonts respectiv proprietaris da casas ein obligai da vertir exerczis en ni vid lur objects e da lubir igl access entochen allas 21.30 uras.

<sup>2</sup> Objects d'exerczis ni parts da quels ein da duvrar cul pli grond risguard pusseivel. Enten eleger objects d'exercezi ston ils proprietaris respectiv habitonts vegnir informai ad uras. Ei sto vegnir priu risguard sin cass da malsogna ed ulteriuras

circumstanças particularas.

## **Finanziaziun**

### **art. 15**

Taxa da  
cumpensaziun

<sup>1</sup> Persunas obligadas da prestar survetsch da pumpiers ch'ei  
buca dispensadas tenor art. 4 ston pagar mintg'onn ina taxa da  
cumpensaziun.

<sup>2</sup> La summa minimala dalla taxa da cumpensaziun ei frs. 50.00  
per emprendists e students e la maximala frs. 400.00 per  
glieud cun activitad da gudogn e persunas digl exteriur cun  
lubientscha annuala. La suprastonza communal fixescha la  
taxa da cumpensaziun dils pumpiers.

<sup>3</sup> Persunas che s'annunzian en vischnaunca ni che bandunan  
quella, pagan la taxa da cumpensaziun pro rata pil temps da  
dimora.

## **Determinaziuns penelas**

### **art. 16**

Castitgs

Commembers dils pumpiers che cunterfan allas prescripziuns  
dalla lescha da pumpiers ni a camonds dils superiors, san  
vegnir puni cun in castitg d'entochen frs. 500.00.

### **art. 17**

Exclusiun

Tier surpassaments grevs ni cuntinuai encunter la lescha da  
pumpiers ni encunter camonds dils superiors sa, sper il castitg  
corrispudent, era vegnir disponiu l'extrada ord il corp. Davart  
l'exclusiun decida la suprastonza communal tenor proposta  
dil commando.

## **Mieds legals**

### **art. 18**

Instanzas

Decisiuns dalla suprastonza communal san vegnir tratgas  
vinavon alla dertgira administrativa.



## **Determinaziuns finalas**

### **art. 19**

Execuziun                      La suprastanza communal relai ils reglaments ch'ei'n necessaris per exequir questa lescha.

### **art. 20**

Dissoluziun                    Il reglament da pumpiers dils 10 d'october 1997 vegn sligliaus.

### **art. 21**

Entrada en vigur            La presenta lescha ei vengida approvada dalla radunonza communal dils 7 da zercladur 2013 ed entra en vigur cun igl empren da schaner 2014.

Il president communal:

Il scarvon communal:

Bruno Wellinger

Augustin Beeli

Approbau cun disposiziun dils 10 da fenadur 2013 dalla Segirada da baghetgs dil cantun Grischun.

Cuera, ils 10-07-2013

Segirada da baghetgs  
dil cantun Grischun

La direcziun

Igl inspectur da pumpiers

Paul Cathomen

Hansueli Roth